

**Совет Безопасности**Distr.: General
19 May 2003

**Резолюция 1481 2003),
принятая Советом Безопасности на его 4759-м заседании
19 мая 2003 года**

Совет Безопасности,

вновь подтверждая свои резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года, 1166 (1998) от 13 мая 1998 года, 1329 (2000) от 30 ноября 2000 года, 1411 (2002) от 17 мая 2002 года и 1431 (2002) от 14 августа 2002 года,

рассмотрев письмо Генерального секретаря от 18 марта 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2002/304) и прилагаемое к нему письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии от 12 марта 2002 года на имя Генерального секретаря,

рассмотрев также письмо Генерального секретаря от 7 мая 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2003/530) и прилагаемое к нему письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии от 1 мая 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности,

будучи убежден в целесообразности расширения полномочий судей ad litem при Международном трибунале по бывшей Югославии, с тем чтобы в течение периода, на который судьи ad litem назначаются для исполнения функций в связи с судебным разбирательством, они могли бы также выносить судебные решения в ходе досудебного разбирательства по другим делам, если в этом возникнет необходимость и если они будут иметь соответствующую возможность,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* внести поправку в статью 13 кватер Устава Международного трибунала по бывшей Югославии и заменить эту статью положениями, изложенными в приложении к настоящей резолюции;

2. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

Приложение

Статья 13 кватер Статус судей ad litem

1. В течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Международном трибунале, судьи ad litem:

- a) пользуются *mutatis mutandis* теми же условиями службы, что и постоянные судьи Международного трибунала;
- b) обладают, с учетом пункта 2 ниже, теми же полномочиями, что и постоянные судьи Международного трибунала;
- c) пользуются привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами судей Международного трибунала;

d) обладают полномочиями выносить судебные решения в ходе досудебного разбирательства не только по делам, для рассмотрения которых они были назначены, но и по другим делам.

2. В течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Международном трибунале, судьи ad litem:

- a) не имеют права быть избранными на должность Председателя Трибунала или председательствующего судьи Судебной камеры и не имеют права голосовать при их выборах согласно статье 14 Устава;
- b) не имеют полномочий:
 - i) принимать правила процедуры и доказывания согласно статье 15 Устава. Однако до принятия таких правил с ними проводятся консультации;
 - ii) участвовать в рассмотрении обвинительного заключения согласно статье 19 Устава;
 - iii) консультировать Председателя в отношении распределения судей согласно статье 14 Устава или в отношении помилования или смягчения приговора согласно статье 28 Устава.